

教院成立觀測所 研各地藝術教育

獲聯合國教科文組織確認 擬明年與西九合辦藝教

香港文匯報訊(記者 歐陽子瑩)香港教育學院昨日獲聯合國教育、科學及文化組織正式確認,成立「本土文化及創意教育研究觀測所」(UNESCO Observatory for Research in Local Cultures and Creativity in Education),成為兩岸四地以至海外藝術及教育組織進行交流的重要平台。

出任觀測所總監的教院文化與創意藝術學系主任梁信慕表示,香港擁有獨特文化特色及風格,如廣東流行曲等本土文化,具有進一步發展及推廣的價值。

梁信慕:規劃兩年研究項目

梁信慕又稱,新成立的觀測所,將協助聯合國教科文組織,就各地本土文化、藝術教育、創意等方面展開新研究項目,例如:對東亞地區的藝術和文化教育政策及結構進行比較研究。

梁信慕表示,希望藉着有關研究,找到好的藝術教育方向,並與其他地區分享,推動香港、內地以至海外藝術及教育組織之間的協作,再進一步就相關政策作出具體倡議。

觀測所稍後將主辦一系列活動,包括於今年5月在德國舉行、有多位國際級藝術教育專家及領袖參與的「國際藝術教育監測和比較研究」國際會議等。

張炳良:教院重點發展創意文藝

教院校長張炳良與聯合國教科文組織駐泰國曼谷辦事處文化部主任Timothy Curtis,以及香港聯合國教科文組織協會等代表,昨日在教院為觀測所的成立進行簽約儀式。



教院昨日成立聯合國教科文組織本土文化及創意教育研究。 (左起)梁信慕、張炳良及Timothy Curtis。 教院提供圖片



教院文化及創意學系訪問教授Timothy Brimmer(中)指揮教院合唱團以爵士樂的方式,演唱中國傳統樂曲《踏雪尋梅》。香港文匯報記者歐陽子瑩攝

教院開發網上字典 助少數族裔學中文



謝家浩博士(後)及陳淑貞博士(前)開發提供英語、印地語和烏爾都語解釋的網上中文字典。 香港文匯報記者歐陽子瑩攝

香港文匯報訊(記者 歐陽子瑩)香港教育學院開發全港首個具備中英語、印度及巴基斯坦語解釋的網上中文字典。字典收集了近2.4萬個漢字,並提供粵語及普通話「雙語發聲」說明,以支援少數族裔學生在聽講、書寫及理解方面的中文學習。

收2.4萬繁簡日韓漢字

提供繁、簡及英語介面的《縱橫碼在線中文字典(2.0版)》,由教院縱橫資訊科技語文發展中心以兩年時間開發。負責的中文學系副教授謝家浩表示,字典收錄近2.4萬個繁、簡及日韓漢字,是從統一漢字集的3.7萬個漢字中篩選出來。

遇難字「剪貼」即有解

教院中文學系助理教授陳淑貞補充指,少數族裔學生大多對漢字部首缺乏概念,難以翻查傳統字典。該網上字典的好處是,若學生在電子教材上看到不明白的漢字,可直接「剪貼」到該字典。

陳淑貞表示,該網上字典現時有約1,000個字詞附有印地語(Hindi)和烏爾都語(Urdu)的解釋,未來會繼續增加字庫量,並考慮加設尼泊爾語解釋。

傑生協會辦峰會 與學生論貧富懸殊



「香港青年高峰會2011」日前邀得多位政府官員、立法會議員及各界專業人士,與120名傑出學生就「青年人上位難」議題舉行座談會。圖為田北辰會後與學生合照。大會提供圖片

香港文匯報訊(記者 高鈺)香港傑出學生協會本月於香港大學舉行了為期4星期的「香港青年高峰會2011」。來自多間中學的120位中四至中六學生,在青年高峰會上,與大會邀請的多位政府官員、立法會議員及各界專業人士,透過多場講座及互動討論,深入探討香港貧富懸殊的社會問題。

學生會上探討應對建議

在是次青年高峰會上,120位傑出學生被分派代表社會不同階層,藉着與不同界別專業人士的分享,探討貧富懸殊問題及應對建議。上周六的第三日高峰會,除了多位專家與一眾學生分享香港房屋及勞工現況外,大會又邀得立法會議員劉江華、余若薇、Roundtable總幹事林輝及新民黨副主席田北辰,就「青年人上位難」議題舉行座談會,與學生真情對話。

內容翻兜20年前 世史課本一拆四賣

香港文匯報訊(記者 周婷)書價年年上升,最頭痛的莫過於一眾家長。昨日,又有家長致電商台節目投訴,指其就讀中一的女兒使用的世界歷史課本,內容與20多年前自己使用的課本一模一樣,但書商卻把書本「一分為四」,分別把有關四大文明古國的內容,分拆為4本書出售。

底包裝,大大增加製作成本,終令家長「捱實書」。同樣出席該節目的廠商會中學校長麥耀光表示,近年學童書包超重問題令人關注,因此不少出版商紛紛把教科書「拆件」出售,圖減輕學生書包重量。

教育局發通告明言,學校不能接受書商送書及贊助。對於教育局的行動,麥耀光稱,該校過往也沒有收取書商的饋贈及贊助,認為禁收對學校日常運作影響不大。

朝氣



學生姓名:盧泳彤 巨輪從未停止轉動,但婆婆仍然充滿朝氣。不知道臉帶慈祥笑容的婆婆,正在想着誰呢? 畫中用了「水」作媒介,讓不同水彩顏色互相混合,造成顏色的變化。作者再用乾粉彩,畫出轉動的軌跡,從而做出巨輪正在轉動的效果。

英基屬校籌50萬助日災民

香港文匯報訊(記者 周婷)日本「3·11」地震後,香港學界紛紛發起募捐活動,為日本災後重建工作出一分力。英基協會轄下多所學校,由上月至今,便舉辦了步行等款、便服日、麵包義賣等多項籌款活動;又有日本家長和學生義賣自製的日本便當。



英基學校由上月開始舉辦各樣募捐活動,合共籌得逾50萬元善款。圖為該校沙田小學師生用硬幣拼出「希望」二字。英基學校提供圖片

學生寫信給災民表支持

除了舉辦各樣義賣及籌款活動外,有英基學生親自寫信給日本災民,以示支持。兩位於英基學校就讀的日籍學生:水野真惟智、田中悠也,對家鄉發生的災難感到

心痛。她們都指,英基師生、家長連日落力為日本災民籌款,使她們深切感受到來自港人的祝福和勉勵。日籍家長ホノ子則表示,希望藉着募捐活動,讓孩子感受及見證團結的力量,同時喚起各界對日本災民的了解和同情。

上館子點菜

相信同學還記得上月17日的《Albert Yip與牛柏葉》吧?眼見反應不俗,同學又想多了解一些關於「上館子」的詞彙,所以以下將談談「上館子」的日常用語。

甫進西餐廳,侍應劈頭問的一句,通常是:「How many in your party?」不要誤會,不是「開派對」。「party」在這裡,解作「一組人、一班人」的意思,即是問你「幾多位」。答過後,便安排入座了。如果跟女伴同行,當然希望選坐窗位,即「window seat」,邊賞風景邊嘆美食。

「feel like」問吃甚麼

看了看餐牌,侍應自然走到男客人旁邊問「What do you feel like?」不要望文生義,聽見「feel」字,又聯想起甚麼「感覺」來着。他問的是:「你想吃甚麼東西?」

或者他會用另一種問法問,例如:「What are you in the mood for?」不要被「feel」、「mood」嚇倒呢!當然,大多侍應都會問「What would you like?」便算。

7成熟是「medium well」

西餐廳,點菜種類當然不限於牛排與紅酒,但那是最常見的兩種。我們理應知道,牛排烹調方法大多為煎的,侍應一般會問你要幾成熟,全熟是「well done」。不過,甚少人這樣叫,因為肉質會韌。因此,我們大多會要7成熟。不過,如果你叫「seventy percent well」,只會貽笑大方,笑壞同桌的女伴。請謹記,最常叫的7成熟,是「medium well」。例如:

侍應:「How would you like your steak, sir?」 客人:「Medium well, please.」

1成熟可叫「blue rare」

順帶一提,遇上新鮮上品牛肉,不妨選擇1成熟。煎香薄薄的脆皮,切開後,你透過鮮血,像仍感到牛的生

命一樣。你可以在點菜時,說明要「blue rare」,這種叫法源自美國。有很多人抵受不了那種血腥味,好比茹毛飲血的原始人。飲食其實在乎個人口味,不容別人說三道四。但當你品嚐美味的血肉排時,容易聯想起牛生命的話,便請放下屠刀。孟子《齊桓晉文之事章》提到「君子之於禽獸也,見其生,不忍見其死;聞其聲,不忍食其肉。是以君子遠庖廚也」。有人說,這是虛偽的說法,難道看不見便當沒事?那麼,高尚的人,又何以食葷?面對這些謬論,你大可說這是層次的問題。列子吸風飲露、僧侶素餐淡菜,我們皆不及也。但其他生命因我們果腹而死,我們起碼會感到內疚;相比起麻木不仁的人而言,算是高了一個層次了。

埋單是「Check please」

言歸正傳,倘酒過三巡仍有剩餘,又怕浪費的話,可打包外攜。你大可跟侍應說:「Could I have a doggy bag, please?」他們便明白你的意思了。以前的人,習慣把吃剩的飯菜帶回家給小狗吃,又或者為了顧全面子,非要說明不是自己吃不可。另外,我們廣東話說「埋單」,既生動又直接,一張「單」把桌上所有菜「包埋」

一起計算。英文也不賴,同樣直接簡單,直說「Check please」便成,意思不解自通。「上館子」不怕自己不諳英語,最怕的是外籍侍應那口半鹹淡的廣東話。你跟他說英語,他卻回你粵語,趣怪之極。因此,學好英語,他朝遊學旅行,到外頭走走,彼此都不會出洋相。

- Glossary: Party—組人 Well done—全熟 Medium well—7成熟 Blue rare—1成熟 Doggy bag—外賣袋 Check—埋單

香港專業進修學校 語言傳意學部講師 余國樑、區肇龍 網址: http://cic.hkct.edu.hk/ctc/ 聯絡電郵: ctc@hkct.edu.hk (小題為編者所加)

